



照明探偵団通信

vol. 114 Shomei Tanteidan Tsu-shin

Mid-Autumn Lantern Workshop

2022.09.10 Singapore Lighting Detectives

After 2 years of being quiet during the Mid-Autumn Festival, we were able to finally participate in the community event organised by the local grassroot committee of Tanjong Pagar.



Booth set-up



Having fun with the end-product



Nighttime set-up



We are popular!



Lantern making with many big bottles



Group walk around the park

We held a lantern-making workshop in the early evening of Saturday, 10 September 2022 in conjunction with the Mid-Autumn Festival. The festivities were organised by a place-making committee Discover Tanjong Pagar overseeing the businesses and people of the district.

The theme was "upcycling" and we were limited to the use of recycled materials for the activity. It was tough to collect items like plastic bottles, cardboard boxes and bottle caps 2 weeks before the event to gather enough for around 50pax estimated to turn up. We had assistance from the organiser to obtain tables for our workshop and some recycled bottles.

A celebration of mooncakes, tea and lantern walks are commonly seen around the residential neighbourhoods as part of the festivities. There were snack stalls and live music flanking our workshop tables to draw the crowd that was out with their kids.

The turnout was weak at the start, around 5pm in the evening. However as it turned to nighttime, the numbers surged and we were overwhelmed until our scheduled walk at 8.30pm.

The children ranged from toddlers of 18 months old to adults, with most around 6-10 years old. They had to be supervised by Lighting Detectives volunteers as there

was a lot of use of scissors and penknives to create shapes out of the boxes and cardboard.

Parents were very helpful and assisted to ensure safety. The kids were very enthusiastic and excited to end with the a walk led by our volunteers!

All-in-all it was a short but successful event. (Sherri Goh)



Group picture after walk!

Maxwell Light-up Ninja 2.0

2022.09.23 Singapore Lighting Detectives

In conjunction with Archifest 2022, we were invited to participate by the organisers as they were impressed by our previous work.

We decided to have another 2.0 version at Maxwell with an additional sponsor since it was close to the main forum location.

The public was able to see and enjoy a greater variety of lamps. And even though it was organised on a Tuesday, the crowd at Maxwell was significant, with most of the tables occupied once we completed the set-up.

General feedback was largely positive, and everyone was fascinated by the variety of lamps. Many people requested that we make it a semi-permanent installation.

(Sherri Goh)

This Light-up Ninja was organised for the event calendar of Archifest. Archifest is an annual festival commissioned by the Singapore Institute of Architects (SIA) to celebrate architecture. The event is open to public. The theme this year is The Order of Love.



Romantic setting for dinner



Contrast was higher where the foodstall were closed



In the mood for drinks!



The beginning of set-up



Lighting Detective volunteers mingling



Family having fun



A singular diner enjoying the ambience



Group walk around the park



Group of enthusiastic ladies with Archifest organisers Peng Beng and Belinda

国内調査

千葉県香取市佐原地区

2022.11.4-5 瀬川佐知子

東京駅から約70km、利根川から少し内陸に位置する香取市佐原地区。この地区は水運を利用して「江戸優り」といわれるほど栄えていた商家町だが、高度成長の過程で衰退してしまった。しかし、1974年の街並み調査によりその景観が見直され、現在は東京から2時間、成田空港からも電車で1時間という立地を生かし、観光地として再建しようとしている。今回の調査はエリアを限定し、小野川沿いの町並みと夜間景観の調査のみ行った。

■ユニークなデザインの照明器具たち

JR成田線の佐原駅から小野川沿いに向かうと出迎えてくれたのは、猿が上に座っているポラードだった。「なぜ、猿・・・？」と不思議に思いながら川沿いを上流に向けて進んでいくと、うさぎ、鯉、小さな子供、カエルやえびす様・・・など多種多様なオブジェがついたポラードが並んでいた。どれ一つ同じオブジェはない。このユニークなデザインのポラードは、「佐原の大祭」と呼ばれるお祭りで曳き廻される山車のデザインを模しているようだ。佐原地区の山車は、本体が約4m、その上に約4mの彫刻が乗っており、大祭はユネスコ無形文化遺産にも認定され、関東三大祭りの一つでもあるらしい。川沿いの道路は無電柱化され、すっきりとした景観を見せているが、無電柱化された理由には景観への考慮だけでなく、高さ約8~9mの山車を曳き廻す際に引っかからないようにするためという理由もあった。

川沿いに設置されている街路灯にも山車を曳いている人々の姿が取り付けられており、この土地の人々がいかにか山車に誇りを持っているかを伺わせる。水郷佐原山車会館には祭りの様子が分かる映像や本物の山車が2台展示されており、その迫力に圧倒された。

■少し寂しい夜間の様子

夜になると観光客はほとんどいなくなり、川沿いに立っている数軒の飲食店やホテルからの光といういろいろなオブジェがついているポラード、そして街路灯の光のみとなった。川沿いの道路幅は5.4mとそんなに広くないが、意外にも車の往来が多く、ここが観光だけでなく地元の方の生活道路にもなっていることが分かる。ポラードと街路灯は交互に配置されていたり、ポラードのみで配置されていたりと様々だが、およそ20mピッチの間隔で設置されており、ポラードから3m、ポール灯から7mくらいで11x以下になる明るさだった。

正直少し暗いと感じたが、当初の私の予想に反して、お店や家からの漏れ光も含めてほぼ2700K-3000Kという佐原地区の町並みに似合う温かみのある色味で統一されており、不快感を感じることはなかった。しかし、町並みの中に点在する昔の商家を利用した高級ホテル、おいしいイタリアンや高級フ

照明探偵団として千葉県内の調査は意外にも今回の佐原地区が初めて。伝統的建造物群保存地区と景観形成地区に指定されている佐原の江戸時代から利根川水運により繁栄した商家の町並みが残っているエリアを限定して調査した。



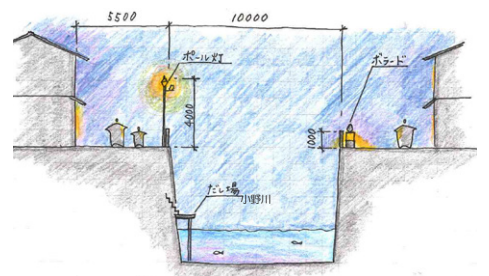
ポラードとポール灯で構成された小野川沿いの道



山車をモチーフにしたポラードとポール灯



昼間の小野川の様子



小野川沿いの断面図スケッチ



夜間の小野川の様子



ときどき元商家の窓格子から漏れる光もある

レンチのお店があるのに、夜間の川沿いの景観を十分に生かされていない印象を受けた。一部の建物では窓の格子から室内の光が漏れてきて心地よい鉛直面の光があったが、地元の人だけでなく、ホテルや飲食店の利用客が夜間歩くときに、もっと歩きたくなるような魅力的な夜景になる潜在能力はまだまだある気がした。

■これからの佐原地区に期待すること
コロナでインバウンドの需要が激減したが、ようやくその規制も緩和されつつある。成田空港にも近いこの佐原地区は夜間景観が充実するとともに観光客や周辺住民の方にとって魅力的な町になるのではないかと期待している。
(瀬川佐知子)

【照明探偵団の活動は以下の 21 社にご協賛頂いております。】

ルートロンアスカ株式会社
ウシオライティング株式会社
岩崎電気株式会社
カラーキネティクス・ジャパン株式会社
株式会社ルーメンジャパン
株式会社遠藤照明
パナソニック株式会社
ERCO / ライトアンドリヒト株式会社
大光電機株式会社
株式会社 Modulex
スタンレー電気株式会社
コイズミ照明株式会社
株式会社 YAMAGIWA
東芝ライテック株式会社
マーチンプロフェッショナルジャパン株式会社
トキ・コーポレーション株式会社
湘南工作販売株式会社
山田照明株式会社
ルイスポールセン ジャパン株式会社
DN ライティング株式会社
三菱電機照明株式会社



探偵団通信に関してのご意見・ご感想等随時受付中です！

お気軽に事務局までご連絡ください。